

УДК: 81' 366.58 [811.161.1+ 811.133.1]

# ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (В СОПОСТАВЛЕНИИ С РУССКИМ)

**Сенченкова Марина Викторовна**

- e-mail: sentchenkova@mail.ru;  
кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры европейский языков;  
Дипломатическая Академия Министерства иностранных дел  
Российской Федерации  
119021, г. Москва, ул. Остоженка, д. 52/3, стр. 1, Российская Федерация

## Для цитирования

Сенченкова М. В. Грамматические категории имени существительного во французском языке (в сопоставлении с русским) // Российский социально-гуманитарный журнал. 2025. №1. URL: [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru)

- Статья поступила в редакцию 27.11.2024
- Статья размещена на сайте 11.02.2025

## СТРУКТУРА СТАТЬИ

[Аннотация](#)

[Ключевые слова](#)

[Введение](#)

[Материал, методы и результаты исследования. Категория числа в русском и французском языках](#)

[Категория рода в русском и французском языках](#)

[Заключение](#)

[Литература](#)

[Article information](#)

## АННОТАЦИЯ

**Цель.** Установить сходства и различия по именным категориям в русском и французском языках в сопоставительном плане, а также выявить схождения и расхождения в использовании языковых средств выражения данных категорий.

**Процедура и методы.** Для выявления сходств и различий языковых средств категорий рода и числа сравниваемых языков использовались сравнительно-сопоставительный метод как основной, метод сплошной выборки при формировании корпуса фактического материала, а также описание и интерпретация результатов сравнения, анализ и синтез различных точек зрения на природу данных грамматических категорий, семантический анализ при интерпретации фактического материала.

**Результаты.** Выявлены и установлены расхождения и совпадения сравниваемых языков по именным категориям, а также средств языкового выражения данных категорий. Морфологическая структура имени существительного в русском языке значительно сложнее, чем во французском языке. Этому соответствует и большее разнообразие средств грамматического выражения.

**Теоретическая и практическая значимость.** Проведённый анализ значим и актуален для сравнительно-сопоставительного изучения двух языков в вопросе именных категорий и их языкового выражения. Практическая ценность исследования заключается в возможности использования полученных результатов при разработке лекционных и практических курсов по сопоставительному языкознанию, а также в теории и практике преподавания французского и русского языков на уровне бакалавриата, магистратуры и послевузовского образования по дисциплинам «Теоретическая грамматика» и «Сравнительная типология».

## КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

*имя существительное, грамматическая категория, категория рода, категория числа, русский язык, французский язык*

## ВВЕДЕНИЕ

При изучении именных категорий в русском и французском языках в сопоставительном плане следует обратить внима-

ние на категории, изучение которых представляет наибольшие трудности для русских. С одной стороны, это категории, которые существуют в обоих языках, но способы выражения данных категорий различны, например, категория числа. С другой стороны, – категории, свойственные лишь одному языку, французскому или русскому, например, категория определённости / неопределённости, которая специфична для французского языка [3, с. 30–39; 7, с. 31–41].

## МАТЕРИАЛ, МЕТОДЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ. КАТЕГОРИЯ ЧИСЛА В РУССКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

В русском языке не все грамматисты одинаково определяют значение категории числа. Согласно академической грамматике русского языка данная категория выражает соотносённость обозначаемого количества с реальной единичностью или множественностью<sup>1</sup>. Такого же мнения придерживаются и другие грамматисты<sup>2</sup>.

С точки зрения А. В. Исаченко, единственное число обязательно указывает на реальную единичность, а множественность – на реальную множественность<sup>3</sup>. В своих утверждениях автор опирается на тот факт, что в ряде случаев в русском языке форма единственного числа может передавать множественность, например: *Здесь проходил немец; На завод завезли стекло и кирпич; В этих лесах водится лось*<sup>4</sup>.

Ряд слов, имеющих форму только множественного числа, совсем не означают множественности, например, слова: *каникулы, часы, чернила* и др. Кроме того, один и тот же предмет может иметь как форму единственного, так и форму множественного числа: *войти в дверь (двери)*.

Грамматисты, которые не признают непосредственной соотносённости единственного и множественного числа с реаль-

<sup>1</sup> Морфологические категории существительного // Русская грамматика. Т. 1 / гл. ред. Н. Ю. Шведова. М.: Академия наук СССР, 1980. С. 463–490.

<sup>2</sup> Белошапкина В. А. Современный русский язык. Синтаксис. М.: Высшая школа, 1977. 160 с.

<sup>3</sup> Исаченко А. В. Грамматический строй русского языка в сопоставлении со словацким. Т. 2. Братислава: Словацкая академия наук, 1960. 576 с.

<sup>4</sup> Примеры взяты из: Катагощина Н. А. Соотношение глагольных и именных категорий в русском и французском языках. М.: МОПИ им. Н. К. Крупской, 1985. С. 30.

ной единичностью и множественностью, считают единственным число формой, которая выражает нерасчленённость, а множественное число – формой, указывающей на расчленённость<sup>5</sup>.

Средством выражения категории числа в русском языке служат падежные флексии, которые различаются в зависимости от типа склонения. Категории числа не имеют:

1. Существительные с вещественным значением: *мёд, крупа, соль, молоко, вода, масло, горох* и др.;

2. Абстрактные существительные: *гордость, скука, лень, тишина, терпение, презрение, слепота* и др.;

3. Существительные с собирательным значением: *детвора, зелень, дичь, листва, аппаратура* и др.

В русском языке существительные с вещественным значением (значением «несчитаемости») не имеют в русском языке никаких особых показателей [4, с. 95–103; 5].

Во французском языке категория числа значительно отличается по своей семантике от соответствующей категории в латинском языке. Данная категория служила для выражения числа: единичности и множественности. Значение вещественности и предметности было закреплено за самим существительным и не могло переходить в другую группу существительных. Существительное *aurum* – *золото*<sup>6</sup> всегда выражало массу, вещество; *canis* – *собака* всегда обозначало предметное понятие<sup>7</sup>.

Категория числа в современном французском языке имеет сложную семантическую структуру, толкование которой вызывает споры. Данная семантическая структура позволяет обозначить субстанцию двояко, в двух планах – в плане расчленённости / нерасчленённости и в плане считаемости / не считаемости<sup>8</sup>.

Нерасчленённость обозначается артиклями *des, les*, а расчленённость получает своё выражение посредством артиклей *du, de la, un, une*. Два плана (т. е. считаемость / не считаемость и расчленённость / нерасчленённость) не противопоставляются,

<sup>5</sup> Кузнецов П. С. Современный русский язык. Морфология. М.: Изд-во МГУ, 1952. С. 309.

<sup>6</sup> Здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – С. М.

<sup>7</sup> Доза А. История французского языка. М.: УРСС, 2003. С. 286.

<sup>8</sup> Chevalier J.-C., Blanche-Benveniste C., Arrive M. Peytard J. Grammaire Larousse du français contemporain. Paris: Librairie Larousse, 1964. P. 89–108.

а сочетаются, вернее, переплетаются [1, с. 13–29; 2, с. 161–167; 10].

Артикли *du, de la* обозначают нерасчленённость, нерасчленённую субстанцию, а нерасчленённая субстанция адекватна несчитаемой. Артикли *des, les* выражают расчленённость, а расчленённость предполагает считаемость [8, с. 185–195].

Специфическая черта французского языка, которая не имеет соответствия в русском языке, состоит в том, что во французском языке семантическая структура категории числа позволяет любое существительное с предметным значением, т. е. считаемое, переводить в разряд несчитаемых существительных, т. е. обладающих вещественным значением, значением массы. Существительные же, которые имеют вещественное значение, т. е. несчитаемые, могут быть переведены в категорию считаемых. Это относится ко всем категориям существительных, которые выражают предметные, абстрактные и единичные понятия:

1) Существительные с вещественным значением переводятся в категорию считаемых:

1. *Le bronze de Corinthe est un bronze contenant quelque peu d'argent;*

2. *Une eau bourbeuse couvrait le sol;*

3. *Voir une paille dans l'oeil de son voisin;*

4. *Le cristal est un verre plus précieux que le verre proprement dit.*

2) Существительные, обозначающие отвлечённые понятия, качества, свойства, переводятся в категорию вещественных:

1. *Toute sa vie il n'avait que du chagrin;*

2. *Donne-moi de l'argent, et non du conseil;*

3. *...Elle répétait... Allons! du courage, du courage;*

4. *Il y avait de la gaieté dans son regard;*

5. *J'ai quelques idées qu'il se passe du mystère.*

3) Существительные со значением лица:

1. *M. Decamps a fait du Raphaël et du Poussin;*

2. *Eh bien, vous avez du malade en ce moment hein?*<sup>9</sup>

Во французском языке незначительное число существительных выражают категорию числа посредством словоизме-

<sup>9</sup> Примеры взяты из: Damourette J., Pichon E. Des mots à la Pensée. Essai de grammaire de la langue française. T. 1. Paris: Artyet, 1970. P. 424–518.

нения. Это существительные на *-ai, -ail, -aux* и отдельные слова *oeil – yeux, ciel – cioux*.

В отличие от категории рода категория числа не присуща самому существительному. Данная категория во французском языке главным образом передаётся при помощи артиклей и детерминативов. При этом нужно отметить, что между реализацией этой категории в письменном языке и в устной речи существует значительное различие. Систематически буква «s» выступает показателем категории числа на письме. Формы с «s» противопоставляются формам с нулевой флексией, например: *J'apprécie leurs remarques / J'apprécie leur remarque*.

Буква «s» в устной речи (в произношении [z]) реализуется в определённом контексте (в плане порядка слов) и при наличии сцепления: *J'apprécie leurs remarques aimables: il a participé à quelques réunions importantes*.

Артикль и детерминативы, которые сопровождают существительное, не выполняют согласовательной функции ввиду того, что категория числа не присуща самому существительному.

Употребление артикля и детерминативов автоматически не происходит, как это имеет место при наличии согласовательной функции. Оно зависит от свободного выбора говорящего.

Категория числа в устной речи довольно часто не находит выражения:

1. *Il est parti en emportant leur(s) valise(s);*
2. *Il s'est tiré d'affaire sans blessure(s);*
3. *Je connais leurs projet(s)*<sup>10</sup>.

В приведённых примерах в устной речи окончание «s» как показатель множественного числа не произносится, следовательно, невозможно решить, употреблена ли форма единственного или множественного числа. В подобных случаях только сцепление может указывать на категорию числа: *J'apprécie leur(s) remarque(s) – J'apprécie leurs remarques aimables* ([... rə-mark-zɛ-mabl]).

Категория числа может быть выражена именем прилагательным, в данном случае прилагательные относятся к той группе прилагательных, которые употребляются в препозиции: *bon, jeune, petit, grand, mauvais, long* и им аналогичные.

Таким образом, в плане выражения категории числа имён существительных французский язык отличается от русского.

<sup>10</sup> Saint-Exupéry de A. Vol de nuit. Paris: Gallimard, 2006. P. 47–61.

Выражение категории числа различно в устной и письменной речи. Только в письменной речи данная категория находит регулярное выражение. В устной речи это зависит от наличия или отсутствия сцепления. Категория числа в русском языке систематически передаётся посредством падежных флексий, которые различаются в зависимости от типа склонения: *книга – книги, дом – дома, поле – поля, окно – окна*. Морфологическим показателем категории числа выступает падежная флексия.

Во французском языке семантическая структура категории числа даёт возможность переводить считаемые существительные (существительные с предметным значением) в категорию несчитаемых (существительные с вещественным значением). Это относится к самым различным типам существительных, которые обозначают лицо, абстрактные и даже единичные понятия.

Следовательно, во французском языке изменение категории существительного находит формальное выражение. В русском языке возможны лишь лексические средства.

## КАТЕГОРИЯ РОДА В РУССКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

В русском языке категория рода, в отличие от категории числа, присуща самому существительному. В большинстве случаев грамматическая категория рода не соотносится с естественным делением по половому признаку. В русской грамматике различаются мужской, женский, средний роды. Окончания именительного падежа являются формальным показателем данной категории.

Для некоторых существительных, которые оканчиваются на мягкий согласный, родовые различия снимаются: *огонь* (м. р.) – *ладонь* (ж. р.), *пень* (м. р.) – *лень* (ж. р.), *путь* (м. р.) – *муть* (ж. р.).

В отношении существительных, оканчивающихся на **-ж, -ш, -щ**, происходит аналогичная ситуация: *нож* (м. р.) – *ложь* (ж. р.), *камыш* (м. р.) – *мышь* (ж. р.), *лещ* (м. р.) – *вещь* (ж. р.).

Окончание **-а** в именительном падеже множественного числа имеют существительные двух родов: *дома, города* (м. р.) – *места, времена* (ср. р.).

В мужском и среднем родах в некоторых случаях одинаково окончание **-ья**: *стулья* (м. р.) – *поленья* (ср. р.).

Таблица 1 / Table 1

Родовые окончания имён существительных в русском языке /  
Generic endings of nouns in Russian

| Мужской род / Окончание                 |                                  |                                                                  |
|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Твёрдый согласный                       | Мягкий согласный                 | -й                                                               |
| Закон, дом, кит, шум,<br>берег          | День, конь, ноль, огонь          | Бой, край, май, пай                                              |
| Женский род / Окончание                 |                                  |                                                                  |
| Мягкий согласный                        |                                  | -а, -я                                                           |
| Шерсть, нефть, рысь, мышь, жизнь, медь  |                                  | Жена, сестра, комната, голова,<br>воля, земля, доля, вишня, заря |
| Средний род / Окончание                 |                                  |                                                                  |
| -о                                      | -е                               | -ё                                                               |
| Полотно, сукно, окно,<br>место, волокно | Поле, желание, жилище,<br>таяние | Житьё, шитьё, бельё,<br>вороньё                                  |

Совпадение родовых показателей имеет место и во множественном числе. Окончание **-ы** в именительном падеже множественного числа свойственно существительным как мужского рода, так и женского: *колы, столы, долы* (м. р.) – *бомбы, комнаты, палаты* (ж. р.).

На **-и** могут оканчиваться существительные всех трёх родов: *дни, кони, соседи* (м. р.) – *вишни, кости, армии* (ж. р.) – *яблоки, колечки, колени* (ср. р.).

Совпадение окончаний наблюдается во множественном числе также в родительном, дательном, творительном и предложном падежах:

Категория рода имён существительных представляет собой самостоятельную категорию. Следует отметить, что определить род существительного только по окончанию именительного падежа единственного числа сложно, необходимо знание всей парадигмы склонения.

Таблица 2 / Table 2

Именные окончания падежей в русском языке / Nominal endings of Russian cases

| Окончание                                  | Существительное мужского рода | Существительное женского рода | Существительное среднего рода |
|--------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Именительный падеж                         |                               |                               |                               |
| -ы                                         | столы                         | комнаты                       | —                             |
| -и                                         | пузыри                        | вишни                         | яблоки                        |
| -а                                         | города                        | —                             | места                         |
| -ья                                        | стулья                        | —                             | поленья                       |
| Родительный падеж                          |                               |                               |                               |
| -ов                                        | столов                        | —                             | облаков                       |
| -ьев                                       | стульев                       | —                             | платьев                       |
| -ей                                        | соседей                       | свечей                        | полей                         |
| -ий                                        | —                             | армий                         | желаний                       |
| нулевое                                    | волос                         | комнат                        | мест                          |
| Дательный, творительный, предложный падежи |                               |                               |                               |
| -ам                                        | домам                         | рукам                         | местам                        |
| -ами                                       | домами                        | руками                        | местами                       |
| -ах                                        | домах                         | руках                         | местах                        |

Категория рода во французском языке присуща самому существительному [14, p. 126–134; 15]. Главным образом данная категория выражается не формой существительного, а при помощи артиклей, детерминативов, прилагательных. Артикль и детерминативы только выявляют род существительного, а не сообщают ему род<sup>11</sup>. По своему выбору или желанию говорящий не может изменить род существительного, как это можно сделать в отношении числа. Род уже предопределён самим существительным. В устной речи в словосочетаниях *Leur petite table* / *Leur petit tabouret* или *Ces femmes généreuses* / *Ces hommes généreux* употребление форм *petit* / *petite* и *généreuse* / *généreux*

<sup>11</sup> Dubois J. Grammaire structurale du français. Nom et pronom. Paris: Larousse, 1967. P. 22–82.

целиком обусловлено самими существительными, с которыми синтаксически связаны прилагательные<sup>12</sup>. С существительными *table* и *femmes* можно употребить только формы женского рода *petite* и *généreuse*, а со словами *tabouret* и *hommes* возможны только формы мужского рода *petit* и *généreux*.

Другими словами, прилагательные, сочетаясь с существительными, выполняют не семантическую функцию, а согласовательную (синтаксическую), т. е. принимают род, присущий существительному. Согласно мнению ряда лингвистов, во французском языке существует небольшая группа существительных, «безразличных к роду» (*agénériques, indifférenciés en genre*) [6, с. 49–58; 9, с. 220–227]. В зависимости от контекста или по выбору говорящего данные существительные употребляются как в мужском, так и в женском роде, например: *libraire, partenaire, secrétaire, propriétaire, camarade, architecte, comptable, élève, enfant, diplomate, artiste, dentiste, journaliste, parachutiste* и др.

Не всегда, однако, прилагательные выполняют синтаксическую функцию. Прежде всего это относится к прилагательным, безразличным к роду, которые не имеют родовых показателей, таким как: *gai, joli, clair, exact* и др. Флексии существуют только на письме: *gaie, jolie, claire, exacte*.

В устной речи в примерах *des jolies fleurs, les livres jaunes* нет никакого согласования, т. е. род существительного при помощи прилагательного не выражен, прилагательные не выполняют согласовательной функции. В некоторых случаях данная функция утрачивается даже прилагательными и детерминативами с родовыми окончаниями. Данную ситуацию можно наблюдать в словосочетаниях типа: *leur petit enfant* [loer-p(ə)ti-tā-fā] – *leur petite fille* [loer-p(ə)tit-fij] / *mon ami* [mō-na-mi] – *mon amie* [mō-na-mi]. Прилагательное *petit(e)* и детерминатив *mon* выступают в одинаковой форме с существительным мужского и женского рода, только на письме в обоих случаях существительное сохраняет родовые флексии – *ami* – *amie* / *petit* – *petite*.

Как прилагательные, так и детерминативы могут выполнять чисто семантическую функцию, теряя согласовательную (синтаксическую). Это происходит в тех случаях, когда прилагательные и детерминативы синтаксически связаны с существительными, «безразличными к роду»:

<sup>12</sup> Sauvageot A. Français écrit – français parlé. L'emploi des articles. Paris: Larousse, 1962. P. 82–88, 113–122.

1) *Ma concierge est amiable*. В данном случае детерминатив *ma* указывает на женский род;

2) *Tes camarades sont courageux*. В данном примере только форма прилагательного *courageux* свидетельствует о мужском роде существительного;

3) *Ce sont les touristes anglaises*<sup>13</sup>. Здесь только благодаря употреблению формы *anglaises* становится ясно, что речь идёт об английских туристках, а не туристах.

В указанных случаях сами существительные не выражают категории рода; существительному её сообщают детерминатив и прилагательное. Например, в предложениях типа *Je suis grande* прилагательное также имеет лишь семантическую значимость. Личное местоимение *je* не имеет показателя рода, категорию рода выражает именно прилагательное.

Большой информативностью может обладать прилагательное, имеющее родовой показатель, а именно – раскрывать семантику словосочетания и выполнять одновременно согласовательную функцию. В примере *Ce tableau et cette gravure charmants*<sup>14</sup> форма прилагательного мужского рода раскрывает значение – «Прелестные картины и гравюра».

В случае замены прилагательного на форму женского рода значение меняется и выражает уже другое: *Ce tableau et cette gravure charmante* – Эта картина и эта прелестная гравюра.

*Une preuve de dévouement étonnant* – Доказательство удивительной самоотверженности / *Une preuve de dévouement étonnante* – Удивительное доказательство самоотверженности; *Une robe de velours vert* – Платье из зелёного бархата / *Une robe de velours verte* – Зелёное платье из бархата<sup>15</sup>.

Информативность прилагательного очень значима, прилагательное выполняет семантическую функцию, а также даёт понять нужное согласование.

Прилагательные с родовым показателем, имея большую семантическую значимость, в некоторых случаях могут обнаруживать несогласованность («non-accord») в роде с существительным, с которым они объединены синтаксически:

1. *Louise ne pouvait savoir à quelle crise était en proie la célèbre confrère;*
2. *L'orateur n'est ni jeune, ni belle;*

<sup>13</sup> Примеры взяты из: Maupassant de G. Contes et nouvelles choisis. M.: Edition de Progrès Moscou, 1974. 335 p.

<sup>14</sup> Zola E. Une page d'amour. Paris: Gallimard, 1999. P. 314.

<sup>15</sup> Zola E. Au bonheur des dames. Paris: Gallimard, 1980. P. 98–102.

3. *On ne saurait vous dire comment les deux trésors sont mignonnes*<sup>16</sup>.

Спорным является вопрос, как выражается категория рода в той группе существительных, которые, представляя собой омонимы, различаются по значению: *le livre* (книга) / *la livre* (фунт); *le somme* (сон) / *la somme* (сумма); *le moule* (форма) / *la moule* (ракушка); *le vase* (ваза) / *la vase* (тина). Данные слова не связаны ни диахронически, ни синхронически. *Le manche* (рукоятка) / *la manche* (рукав); *le pendule* (маятник) / *la pendule* (часы); *le mode* (наклонение) / *la mode* (мода); *le voile* (вуаль) / *la voile* (парус).

По данному неразрешённому вопросу существуют две точки зрения. Одни лингвисты полагают, что категория рода в данном случае выполняет дифференцирующую функцию и служит для различия значения омонимов [12]. Другие считают, что в данном случае значение идентифицируется всей группой, образуемой сочетанием артикля с существительным [11, р. 29–30]. Группы *le voile* / *la voile* составляют единый комплекс, в котором артикль выполняет свойственную ему согласовательную функцию.

В современном французском языке в качестве показателя рода используются альтернирующие суффиксы, дающие от одной основы образования мужского и женского рода: *-ain* / *-aine* (*hautain* / *hautaine*); *-ier* / *-ière* (*cuisinier* / *cuisinière*); *-in* / *-ine* (*crétin* / *crétine*); *-teur* / *-trice* (*ambassadeur* / *ambassadrice*); *-eur* / *-euse* (*travailleur* / *travailleuse*) [13, р. 110–125].

Следует отметить, что существуют ряды суффиксов, связанных с мужским или женским родом. Всегда мужского рода считаются образования с суффиксами: *-age*, *-is*, *-ment*, *-at*, *-isme*, *-oir*, *-eur* (в значении «деятель»), *-ome*, *-on* (исключения составляют имена собственные (*Lison*, *Marion*)). Всегда женского рода образования с суффиксами: *-ance* (*-ence*), *-ade*, *-tion*. Женского рода считаются производные на: *-aison*, *-ure*, *-ée*, *-té*, *-esse*, *-eur*, *-ise* (*-isse*), *-on* (имена собственные). Некоторые конечные элементы слов также могут быть связаны с определённым родом: *-a*, *-as*, *-oi*, *-ois*, (за исключением *-oie*, *-oix*), *-an*, *-ant*, *-en*, *-ent*.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате проведённого сравнительного анализа можно заключить, что в русском и французском языках в плане со-

<sup>16</sup> Maupassant de G. *Fort comme la mort*. СПб.: КАРО, 2010. С. 157–168.

держания категории рода и числа в общем совпадают, но формальное выражение категории рода имён существительных в русском языке (флективном) и французском языке (аналитической структуры) существенно различается. Различается также функциональная значимость средств выражения категории рода. Во французском языке, помимо согласовательной функции, они могут выполнять и семантическую.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Епифанцева Н. Г., Корж В. И. Французская морфология: имя и глагол. М.: Московский педагогический государственный университет, 2006. 127 с.
2. Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков. М.: URSS, 2020. 288 с.
3. Катагощина Н. А. Соотношение глагольных и именных категорий в русском и французском языках. М.: Московский областной педагогический институт им. Н. К. Крупской, 1985. 55 с.
4. Левченко М. Н. Вербальное выражение категории множественности в немецких и русских сказках // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2020. №1. С. 95–103.
5. Минчук И. П. Грамматические категории глагола и имени в современном русском литературном языке. М.: Наука, 1971. 298 с.
6. Миронова М. В., Огородов М. К. Женский род имени деятеля во французских словарях Малый Ларус (Le Petit Larousse) и Малый Робер (Le Petit Robert) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2020. №2. С. 49–58.
7. Пицкова Л. П. Морфология французского языка. М.: Высшая Школа, 2009. 166 с.
8. Сенченкова М. В. Категория рода, числа, определённости / неопределённости существительного: сходство и различие во французском и русском языках // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2020. №10. С. 185–195.
9. Скуратов И. В., Епифанцева Н. Г. Французские неологизмы-феминитивы как результат переосмысления в современном французском языке в сопоставлении с русским языком // Верхневолжский филологический вестник. 2024. №2. С. 220–227.
10. Abeillé A., Godard D. La grande Grammaire du français. Paris: Actes Sud Imprimerie nationale, 2021. 2628 p.

11. Feydit F. Remarques sur l'emploi des articles partitif et indéfini // Le Français moderne. 1952. №2. P. 29–30.
12. Guillaume G. Le problème de l'article et sa solution dans la langue française. Paris: Lamber-Lucas, 1919. 340 p.
13. Greimas A. G. Comment définir les indéfinis? // Etudes de linguistique appliquée. 1963. №2. P. 110–125.
14. Mitterand H. Observations sur les prédéterminants du nom // Etudes de linguistique appliquée. 1963. №2. P. 126–134.
15. Riegel M., Pellat J.-Ch., Rioul R. Grammaire méthodique du français. Paris: Presses Universitaires de France, 2024. 646 p.

## ARTICLE INFORMATION

### Author

Marina V. Senchenkova

- e-mail: sentchenkova@mail.ru,  
Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of European Languages,  
Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs  
of the Russian Federation  
Ostozhenka 52/3, str1, Moscow 119021, Russian Federation

### For citation

Senchenkova M. V. Grammatical categories of the noun in French (in comparison with Russian). In: *Russian Social and Humanitarian Journal*, 2025, no. 1.

**Available at:** [www.evestnik-mgou.ru](http://www.evestnik-mgou.ru)

### Abstract

**Aim.** To establish similarities and differences in nominal categories in Russian and French in comparative terms, as well as to identify similarities and discrepancies in the use of linguistic means of expression of these categories.

**Methodology.** To identify the similarities and differences between the linguistic means of the categories of grammatical gender and number of the languages being compared, the comparative method was used as the main one, the method of continuous sampling was used in the formation of the factual material corpus, as well as description and interpretation of the comparison results, analysis and synthesis of various viewpoints on the nature of these grammatical categories, semantic analysis in the interpretation of factual material.

**Results.** The discrepancies and similarities of the compared languages by nominal categories, as well as the means of linguistic expression of these categories, have been identified and established. The morphological structure of nouns in Russian is much more complex than in French. This corresponds to a greater variety of grammatical expression means.

**Research implications.** The analysis conducted is significant and relevant for the comparative study of two languages in the issue of nominal categories and their linguistic expression. The practical value of the research lies in the possibility of using the results obtained in the development of lecture

and practical courses on comparative linguistics, as well as the theory and practice of teaching French and Russian languages at the undergraduate, graduate and postgraduate levels in the disciplines of theoretical grammar and comparative typology.

### Keywords

*noun, grammatical category, gender category, number category, Russian language, French language*

### References

1. Epifantseva N. G., Korzh V. I. *Francuzskaya morfologiya: imya i glagol* [French morphology: name and verb]. Moscow, Moskovskij pedagogicheskij gosudarstvennyj universitet Publ., 2006, 127 p.
2. Gak V. G. *Sravnitel'naya tipologiya francuzskogo i russkogo yazy'kov* [Comparative typology of French and Russian languages]. Moscow, URSS Publ., 2022. 288 p.
3. Katagoshhina N. A. *Sootnoshenie glagol'ny'x i imenny'x kategorij v russkom i francuzskom yazy'kax* [The relationship between verbal and nominal categories in Russian and French]. Moscow, Moskovskij oblastnoj pedagogicheskij institut im. N. K. Krupskoj Publ., 1985. 55 p.
4. Levchenko M. N. [Verbal expression of the category of plurality in German and Russian fairy tales]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2020, no. 1, pp. 95–103.
5. Minchuk I. P. *Grammaticheskie kategorii glagola i imeni v sovremennom russkom literaturnom yazy'ke* [Grammatical categories of verb and noun in modern Russian literary language]. Moscow, Nauka Publ., 1971. 298 p.
6. Mironova M. V., Ogorodov M. K. [The feminine gender of the agent title in the French dictionaries Le Petit Larousse and Le Petit Robert]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics], 2020, no. 2, pp. 49–58.
7. Piczkova L. P. *Morfologiya francuzskogo yazy'ka* [Morphology of the French language]. Moscow, Vysshaya Shkola Publ., 2009. 166 p.
8. Sentchenkova M. V. [Categories of gender, number, certainty / uncertainty of a noun: similarities and differences in French and Russian]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnye nauki* [Bulletin of Moscow State Linguistic University. Humanities], 2020, no. 10, pp. 185–195.

9. Skuratov I. V., Epifantseva N. G. [French neologisms-feminities as a result of reinterpretation in modern French in comparison with the Russian language]. In: *Verxnevolzhskij filologicheskij vestnik* [Verhnevolzhski philological bulletin], 2024, no. 2, pp. 220–227.
10. Abeillé A., Godard D. *La grande Grammaire du français*. Paris, Actes Sud Imprimerie nationale, 2021. 2628 p.
11. Feydit F. Remarques sur l'emploi des articles partitif et indéfini. In: *Le Français modern*, 1952, no. 2, pp. 29–30.
12. Guillaume G. *Le problème de l'article et sa solution dans la langue française*. Paris, Lamber-Lucas, 1919. 340 p.
13. Greimas A. G. Comment définir les indéfinis? In: *Etudes de linguistique appliquée*, 1963, no. 2, pp. 110–125.
14. Mitterand H. Observations sur les prédéterminants du nom. In: *Etudes de linguistique appliquée*, 1963, no. 2, pp. 126–134.
15. Riegel M., Pellat J.-Ch., Rioul R. *Grammaire méthodique du français*. Paris, Presses Universitaires de France, 2024. 646 p.